

**РЕЧЕВАЯ СИТУАЦИЯ КАК СПОСОБ АКТУАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА
(на материале романа Дж. Остен «Гордость и предубеждение»)**

М. А. Рябцева

**SPEECH SITUATIONS AS MEANS OF CONCEPT ACTUALIZATION
(based on the text of J. Austen's "Pride and Prejudice")**

M. A. Ryabtseva

Данная публикация представляет собой фрагмент анализа понятийных признаков концептов, принадлежащих концептосфере COUNTRY HOUSE, на материале текстов английских романов одноимённого жанра – ‘country house novel’, в рамках исследования, посвящённого проблеме описания составляющих и динамики развития названной концептосферы в британской лингвокультуре. На основе метода микротематического анализа речевых взаимодействий героев, развёртывающихся в ключевых точках нарративной схемы романа Дж. Остен «Гордость и предубеждение», в речевых ситуациях «родственная и дружеская беседа», «визит», «бал / приём», «экскурсионное посещение» делаются выводы об объёме и характере актуализации понятийных компонентов концептов HOME / ДОМ, FAMILY / СЕМЬЯ, GENTLEMANLINESS / ДЖЕНТЛЬМЕНСТВО, HERITAGE / НАСЛЕДИЕ, а также о ключевой роли дихотомии индивидуальное/социальное в описываемой концептосфере. Результаты данной работы могут быть применены при разработке учебных курсов по английскому языку, культурологии и истории зарубежной литературы.

The given paper is a fragment of analysis of conceptual features of the COUNTRY HOUSE conceptosphere, using texts of English ‘country house novels’, in the context of research devoted to the problem of describing components and development of the named conceptosphere in the British linguaculture. Using the method of micro-subject analysis of speech interactions between the characters in the key points of the narrative scheme of J. Austen’s “Pride and Prejudice”, in speech situations of the following types: “familiar and friendly talks”, “visits”, “balls and parties”, “excursions”, the author passes to the conclusion about the range and specifics of actualization of conceptual features of HOME / ДОМ, FAMILY / СЕМЬЯ, GENTLEMANLINESS / ДЖЕНТЛЬМЕНСТВО, HERITAGE / НАСЛЕДИЕ concepts, and also about the fundamental role of individual/social dichotomy in the described conceptosphere. The results of the research may be used while elaborating educational courses on the English language, cultural studies and history of foreign literature.

Ключевые слова: концепт, концептосфера, речевая ситуация, микротема, актуализация концепта, усадебный роман.

Keywords: concept, conceptosphere, speech situation, micro-subject, actualization, country house novel.

Введение

Проводимое нами исследование посвящено проблеме описания составляющих и динамики развития концептосферы усадьбы – COUNTRY HOUSE – в британской лингвокультуре.

Объектом анализа в данной публикации является объективация концептов изучаемой концептосферы в художественном пространстве романа Дж. Остен «Гордость и предубеждение».

В качестве предмета анализа выступают понятийные признаки концептов, принадлежащих концептосфере COUNTRY HOUSE, объективируемые в контексте различных речевых ситуаций, развёртывающихся в ключевых точках нарративной схемы романа.

Основным инструментом представленного в данной публикации фрагмента анализа является метод микротематического анализа художественного текста с целью выявления реализации в нём признаков определённого концепта [1].

К определению ключевых понятий исследования концептосферы английской усадьбы

Под концептом мы понимаем, вслед за В. И. Карасиком, многомерное ментальное образование, в составе которого выделяются образно-перцептивная, понятийная и ценностная стороны [2, с. 71].

Концептосфера трактуется нами как упорядоченная совокупность концептов, отражённая в композиционно-семантической структуре произведений определённого художественно-литературного жанра, а именно ‘country house novel’.

Репрезентант концепта есть объективирующая концепт лексическая единица, включая номинации разновидностей денотата концепта и наименования различных отдельных признаков концепта, обнаруживающихся в разных ситуациях его обсуждения.

Речевая ситуация (РС) определяется нами, вслед за А. К. Михальской, как ситуативный контекст речевого взаимодействия [3, с. 191].

Анализ эмпирического материала

Основной репрезентант анализируемой концептосферы, совпадающий с её именем – ЛЕ ‘country house’ – сохраняет свою терминологическую значимость в обозначении культурного феномена и литературного жанра, однако в самих текстах этого жанра практически не встречается. Концептосфера в целом актуализируется в текстах многочисленными ЛЕ – именами собственными: *Netherfield, Longbourn, Pemberley, Lucas Lodge, Rosings Park, Hunsford*. Каждое из собственных наименований может быть рассмотрено в качестве определённого тематического центра, с учётом

той позиции, какую занимает конкретная усадьба в образно-композиционной структуре художественного текста. С другой стороны, поскольку каждая усадьба является частным воплощением культурного феномена, подлежит выделению набор общих элементов и связей между элементами, получающих в каждом случае определённую оценочную окраску.

Актуализация концептов-составляющих носит, как правило, косвенный характер. Говоря о концептуализации художественного текста, Л. Г. Бабенко и Ю. В. Казарин подразумевают выделение компонентов из совокупности языковых единиц (как лексических, так и грамматических), раскрывающих определённую микротему как наименьшую составляющую темы текста [1].

В романном нарративе Дж. Остен прямой авторский комментарий почти отсутствует, количественно преобладает диалог (в поздних романах также несобственно-прямая речь), что соответствует эстетической задаче автора: «передоверенные» тому или иному персонажу оценки являются и психологической характеристикой участников диалога, и авторским манифестом в определении критериев положительной оценки. Анализ микротем речевого взаимодействия героев в типичных речевых ситуациях, аффилированных с пространством усадьбы, будет производиться с целью выделения семантических признаков ключевых репрезентантов того или иного концепта.

Наиболее чёткой событийной линией, предоставляющей возможность проследить актуализацию концептов-составляющих концептосферы COUNTRY HOUSE в ключевых точках нарративной схемы, обладает роман «Pride and Prejudice». Основные сюжетные вехи, связанные с появлением в тексте того или иного поместья, составляют следующий список:

1. Приезд новых жильцов в Незерфилд-парк.
2. Бал в Меритоне.
3. Пребывание Джейн и Элизабет Беннет в Незерфилде.

4. Приезд Коллинза в Лонгборн.
5. Бал в Незерфилде.
6. Визит в Хансфорд.
7. Визит в Розингс-парк.
8. Предложение (отвергнутое) Дарси в Хансфорде.
9. Визит в Пемберли.
10. Возвращение в Незерфилд Бингли и Дарси, предложение Бингли.
11. Визит леди Кэтрин.
12. Визит и повторное предложение Дарси.

Каждое из этих сюжетно значимых событий создаёт предпосылки и/или условия для речевого взаимодействия персонажей, характер которого определяется такими факторами, как место и время общения, социальный статус и социальные роли участников общения, их мотивы и цели, а также принятые в данном обществе правила и нормы социально-речевого поведения.

Распространённый тип РС представляет собой родственная и дружеская беседа. Она характеризуется межличностным общением в неофициальной (домашней) обстановке между хорошо знакомыми людьми, что подразумевает меньшую зависимость от этикетных норм и свободу в оценках. В романе “Pride and Prejudice” беседы такого рода происходят между членами семейства Беннет (главы 1, 2, 4, 40, 54); между Беннетами и Лукасами (главы 5, 6); между Элизабет Беннет и её тётушкой Гардинер (главы 25, 27). Расширенный по сравнению с официальным и полуофициальным общением круг тем, однако, ограничивается замкнутостью усадебного пространства и немногочисленностью знакомств. В качестве примера рассмотрим микротемный состав разговора мистера и миссис Беннет в гостиной их поместья Лонгборн (глава 1) (таблица 1).

Другим примером может служить диалог между представительницами семейств Беннет и Лукас после бала в Меритоне (глава 5). Рассмотрим его микротемный состав (таблица 2).

Таблица 1

Последовательность микротем в диалоге мистера и миссис Беннет в гостиной их поместья Лонгборн

<i>Микротема</i>	<i>Речевое воплощение</i>
1. Появление новых соседей	<i>Why, my dear, you must know, Mrs. Long says that Netherfield is taken by a young man of large fortune from the north of England...</i>
2. Уточнение их социального и семейного статуса	<i>"What is his name?" "Bingley." "Is he married or single?" "Oh! Single, my dear, to be sure! A single man of large fortune; four or five thousand a year..."</i>
3. Матримониальные планы	<i>You must know that I am thinking of his marrying one of them...</i>
4. Исполнение требований этикета	<i>But, my dear, you must indeed go and see Mr. Bingley when he comes into the neighbourhood</i>
5. Высказывание оценочных суждений	<i>"Lizzy is not a bit better than the others; and I am sure she is not half so handsome as Jane, nor half so good-humoured as Lydia. But you are always giving her the preference." <i>"They have none of them much to recommend them... they are all silly and ignorant like other girls; but Lizzy has something more of quickness than her sisters."</i></i>

Последовательность микротем в полилоге представительниц семейств Беннет и Лукас в поместье Лонгборн после бала в Меритоне

<i>Микротема</i>	<i>Речевое воплощение</i>
1. Обсуждение социальных взаимодействий	<i>You began the evening well, Charlotte. You were Mr. Bingley's first choice I may safely promise you never to dance with him</i>
2. Пересказ чужих мнений	<i>Mr. Robinson's asking him how he liked our Meryton assemblies, and whether he did not think there were a great many pretty women in the room, and which he thought the prettiest?</i>
3. Высказывание оценочных суждений	<i>he is such a disagreeable man, that it would be quite a misfortune to be liked by him. One cannot wonder that so very fine a young man, with family, fortune, everything in his favour, should think highly of himself.</i>
4. Соблюдение требований этикета	<i>If he had been so very agreeable, he would have talked to Mrs. Long</i>
5. Обозначение принципиальной позиции	<i>Pride is a very common failing, I believe</i>

Кроме того, более или менее частотной микротемой РС данного типа можно считать вопросы хозяйства и благоустройства. Таковую иллюстрируют рассказы Коллинза о Розингс-парке и упоминание «улучшений» в собственном поместье (глава 16): *“In describing to her all the grandeur of Lady Catherine and her mansion, with occasional digressions in praise of his own humble abode, and the improvements it was receiving...”*; негативную оценку получает, однако, слишком назойливое вмешательство в домашние дела (глава 29): *“[Lady Catherine] inquired into Charlotte's domestic concerns familiarly and minutely”*.

Таким образом, РС данного типа актуализируют понятийные компоненты концептов-составляющих концептосферы COUNTRY HOUSE в следующем объеме (таблица 3).

Таблица 3

Актуализация понятийных компонентов концептов-составляющих концептосферы COUNTRY HOUSE в РС типа «родственная и дружеская беседа»

<i>Концепт</i>	<i>Концептуальные признаки</i>
HOME	ownership / владение
	social life / общество
	household / хозяйство
	improvement / благоустройство
FAMILY	courtship / ухаживания
	matrimony / брак
	members / состав семьи
GENTLEMANLINESS	character / черты характера
	civility / вежливость
	fortune / благосостояние
PRIVACY	state / положение
	gossip / сплетни

Более или менее кратковременные визиты представляют собой средство установления и поддержания социальных связей, когда следование определенному порядку есть залог дальнейшего благоприятного

развития отношений. В романе “Pride and Prejudice”, помимо только упоминаемых посещений, имеют место более или менее развёрнутые описания визитов семейства Беннет в Незерфилд (главы 8 – 9), посещение Элизабет своей подруги Шарлотты после её замужества (глава 28), визит Дарси к Элизабет в Хансфорде (глава 32), визит Элизабет в Пемберли (глава 45), визит Бингли и Дарси в Лонгборн (глава 53). Рассмотрим микротемный состав полилога во время визита миссис Беннет с дочерьми в Незерфилд (глава 9) (таблица 4).

Другим примером может служить визит Элизабет к Коллинзам (глава 28), переданный автором в основном через косвенную речь. Микротемный состав данной речевой ситуации представляется следующим (таблица 5).

Следует отметить, что оба вышеприведённых примера несут негативную оценочность. Миссис Беннет, по авторской характеристике, была невежественной и несообразительной женщиной с неустойчивым настроением; её поведение в гостях у мистера Бингли демонстрирует самые нежелательные в подобной ситуации манеры и качества: навязчивость, прямолинейность, недостаток сдержанности и такта. Поднимаемые ею темы составляют обычный круг вопросов светской беседы, осуждается же бесцеремонная форма её реплик: прилюдное напоминание дочери о манерах, поверхностная критика присутствующих и упоминание в нелюбезном ключе отсутствующих людей, а также дел сугубо личного свойства. Сходным образом, поведение мистера Коллинза как хозяина, принимающего гостей, отличается нарочитой учтивостью, самодовольством, требованием выразить восхищение. Показать гостям дом и сад, представить их знакомым есть совершенный обычай гостеприимства, однако Коллинз портит удовольствие от прогулки перечислением незначительных мелочей и превозносит свою покровительницу леди Кэтрин настолько, что это становится униительно для других.

РС данного типа актуализируют понятийные компоненты концептов-составляющих концептосферы COUNTRY HOUSE в следующем объеме (таблица 6).

Последовательность микротем в полилоге во время визита миссис Беннет с дочерьми в поместье Незерфилд

<i>Микротема</i>	<i>Речевое воплощение</i>
1. Состояние здоровья Джейн	<i>She is a great deal too ill to be moved... We must trespass a little longer on your kindness</i>
2. Комплимент поместью	<i>You have a sweet room here, Mr. Bingley, and a charming prospect over the gravel walk. I do not know a place in the country that is equal to Netherfield</i>
3. Соблюдение приличий	<i>Lizzy, remember where you are, and do not run on in the wild manner that you are suffered to do at home</i>
4. Сравнение жизни в городе и в деревне	<i>In a country neighbourhood you move in a very confined and unvarying society. I cannot see that London has any great advantage over the country, for my part, except the shops and public places</i>
5. Социальные взаимодействия	<i>I know we dine with four-and-twenty families</i>
6. Высказывание оценочных суждений	<i>What an agreeable man Sir William is, Mr. Bingley, is not he? So much the man of fashion! So genteel and easy!</i>
7. Вопросы устройства хозяйства	<i>I always keep servants that can do their own work; my daughters are brought up very differently</i>
8. Любовь и брак	<i>There was a man at my brother Gardiner's in town so much in love with her that my sister-in-law was sure he would make her an offer before we came away</i>

Таблица 5

Последовательность микротем в полилоге во время визита Элизабет Беннет в поместье Коллинзов Хансфорд

<i>Микротема</i>	<i>Речевое воплощение</i>
1. Этикетные приветствия	<i>Mrs. Collins welcomed her friend with the liveliest pleasure his formal civility was just what it had been</i>
2. Демонстрация усадьбы в ожидании комплимента	<i>They were then, with no other delay than his pointing out the neatness of the entrance, taken into the house he addressed himself particularly to her, as if wishing to make her feel what she had lost in refusing him</i>
3. Социальные связи	<i>you will have the honour of seeing Lady Catherine de Bourgh on the ensuing Sunday at church</i>
4. Сведения о родственниках и знакомых	<i>to give an account of their journey, and of all that had happened in London The evening was spent chiefly in talking over Hertfordshire news</i>

Таблица 6

Актуализация понятийных компонентов концептов-составляющих концептосферы COUNTRY HOUSE в РС типа «визит»

<i>Концепт</i>	<i>Концептуальные признаки</i>
HOME / ДОМ	household / устройство
	beauty / красота
	social life / общество
	countryside / деревня
FAMILY / СЕМЬЯ	members / члены семьи
	matrimony / брак
GENTLEMANLINESS / ДЖЕНТЛЬМЕНСТВО	civility / вежливость
HYPOCRISY	compliments / комплименты

Балы и приёмы как форма социальной практики являлись важным средством создания сословной корпоративности, т. е. объединения людей одного круга в рамках устойчивого комплекса действий и отношений. Важной составляющей социальных взаимодействий на мероприятиях такого рода являлась самопрезентация в контексте гендерной принадлежности, т. е. демонстрация женственных: красоты, изящества, вкуса – и мужественных: галантности, остроумия, статуса – качеств. Читатели романа “Pride and Prejudice” становятся свидетелями следующих мероприятий этого рода: бал в Меритоне (глава 3), приём у Лукасов (глава 6), бал в Незерфилде (глава 18). Рассмотрим микротемный состав полилога между мистером Лукасом, мистером Дарси и мисс Беннет на приёме в Лукас-Лодж (глава 6) (таблица 7).

Последовательность микротем в полилоге во время приёма в Лукас Лодж

<i>Микротема</i>	<i>Речевое воплощение</i>
1. Комплимент вечеру	<i>What a charming amusement for young people this is, Mr. Darcy!</i>
2. Социальное положение собеседников	<i>Do you often dance at St. James's? I am fond of superior society</i>
3. Город и деревня	<i>You have a house in town, I conclude? I had once had some thought of fixing in town myself</i>
4. Приглашение на танец	<i>My dear Miss Eliza, why are you not dancing? Mr. Darcy, you must allow me to present this young lady to you as a very desirable partner</i>

Диалог между Дарси и Элизабет во время танца в Незерфилд-парке (глава 18) также представляет собой характерный пример (таблица 8).

Таблица 8

Последовательность микротем в диалоге Дарси и Элизабет во время танца в Незерфилде

<i>Микротема</i>	<i>Речевое воплощение</i>
1. Замечания о вечере	<i>I talked about the dance, and you ought to make some sort of remark on the size of the room, or the number of couples. Perhaps by and by I may observe that private balls are much pleasanter than public ones.</i>
2. Оценочные суждения	<i>We are each of an unsocial, taciturn disposition, unwilling to speak... I hear such different accounts of you as puzzle me exceedingly.</i>
3. Общие знакомые	<i>When you met us there the other day, we had just been forming a new acquaintance.</i>
4. 'Small talk'	<i>I do not think we were speaking at all... We have tried two or three subjects already without success</i>

Кроме того, на том же балу в Незерфилде автором романа передано в косвенной речи, вновь как отрицательный пример, поведение миссис Беннет и мистера Коллинза. Миссис Беннет за столом слишком громко и оживлённо говорит с леди Лукас о брачных перспективах Джейн, надеясь выдать свою дочь замуж за хозяина этого самого дома. Несмотря на то, что одной из главных целей балов являлось создание благоприятных условий для знакомства молодых пар, столь недвусмысленное выражение матримониальных намерений не соответствует требованиям этикета. Мистер Коллинз, не будучи должным образом представлен мистеру Дарси, заговаривает с ним сам под предлогом знакомства с его тёткой, что также нарушает принятый образ поведения и не реализует адекватным образом функцию установления социальных связей, хотя бал представляет собой удобное для этого место.

РС данного типа актуализируют понятийные компоненты концептов-составляющих концептосферы COUNTRY HOUSE в следующем объёме (таблица 9).

Древняя английская традиция непрерывного и бесконечного «улучшения» и обустройства своих жилищ связана с не менее старинным обычаем экскурсионного посещения частных домов. Открывая двери своих усадеб для посетителей, владельцы позволяли гостям не только оценить удобство и красоту их жилья, но и составить, разумеется, представление о характере обитателей дома. В романе "Pride and Prejudice" среди фигурирующих в сюжете семи поместий Розингс-парк (поместье леди Кэтрин де Бёрг) и Пемберли (поместье Дарси) наиболее великолепны и служат объектом экскурсионного посещения. Розингс и Пемберли со- и противопоставляются на не-

скольких уровнях текста вплоть до идейной оппозиции «гордости» как чистого отталкивающего снобизма, основанного только на богатстве и знатности рода, и как естественного права образованного и благородного душой человека.

Таблица 9

Актуализация понятийных компонентов концептов-составляющих концептосферы COUNTRY HOUSE в РС типа «бал / приём»

<i>Концепт</i>	<i>Концептуальные признаки</i>
HOME / ДОМ	beauty / красота social life / общество
FAMILY / СЕМЬЯ	courtship / ухаживания appearance / облик
GENTLEMANLINESS / ДЖЕНТЛЬМЕНСТВО	character / черты характера civility / вежливость, манеры state / положение

Посещение Розингс-парка имеет место в главе 29 и передано частично косвенной речью и частично – через диалог. Микротемный состав представляется следующим (таблица 10).

Посещение Пемберли (глава 43) включает разговор с домоправительницей и с хозяином, мистером Дарси. Микротемный состав обеих бесед таков (таблица 11).

Последовательность полилога во время посещения поместья Розингс-парк

<i>Микротема</i>	<i>Речевое воплощение</i>
1. Этикетные приветствия	<i>Her ladyship, with great condescension, arose to receive them; ... the office of introduction ... was performed in a proper manner</i>
2. Compliments дому, саду и обеду	<i>they were all sent to one of the windows to admire the view... Lady Catherine kindly informing them that it was much better worth looking at in the summer. Lady Catherine seemed gratified by their excessive admiration</i>
3. Вопросы домашнего хозяйства	<i>She inquired into Charlotte's domestic concerns familiarly and minutely</i>
4. Семейное положение гостей	<i>she addressed a variety of questions to Maria and Elizabeth, but especially to the latter, of whose connections she knew the least</i>
5. Наследство	<i>Your father's estate is entailed on Mr. Collins, I think</i>
6. Воспитание, семейные обычаи	<i>Why did not you all learn? Has your governess left you? The younger ones out before the elder ones are married!</i>
7. 'Small talk'	<i>Scarcely a syllable was uttered that did not relate to the game Lady Catherine determine what weather they were to have on the morrow</i>

Таблица 11

Последовательность микротем в полилогах во время посещения поместья Пемберли

<i>Микротема</i>	<i>Речевое воплощение</i>
<i>Разговор с миссис Рейнольдс (домоправительницей)</i>	
1. Вопрос о присутствии хозяина	<i>She longed to inquire of the housekeeper whether her master was really absent</i>
2. Социальные связи (знакомства)	<i>Does that young lady know Mr. Darcy?</i>
3. Оценочные суждения	<i>I am sure I know none so handsome the handsomest young lady that ever was seen; and so accomplished!</i>
4. Брак	<i>If your master would marry, you might see more of him</i>
5. Семья	<i>His father was an excellent man... and his son will be just like him Whatever can give his sister any pleasure is sure to be done in a moment</i>
<i>Разговор с мистером Дарси</i>	
1. Этикетные вопросы о семье	<i>his civil inquiries after her family</i>
2. Compliments	<i>she began, as they met, to admire the beauty of the place</i>
3. Представление	<i>he asked her if she would do him the honour of introducing him to her friends</i>
4. Общие интересы	<i>The conversation soon turned upon fishing; and she heard Mr. Darcy invite him, with the greatest civility, to fish there as often as he chose</i>
5. Знакомые	<i>among them are some who will claim an acquaintance with you There is also one other person in the party... who more particularly wishes to be known to you</i>

Розингс-парк роскошен и величествен, но безжизнен; его обитатели, хотя родовиты и богаты, но не обладают достойными душевными качествами. Благородство происхождения выражается исключительно во внешних атрибутах. Разговор ведётся в высокомерном и оскорбительном тоне, и притом о самых незначительных предметах. Семейные ценности принимают форму постоянного напоминания себе и окружающим о социальном положении и титуле, в то время как наследственная линия предстаёт ослабленной: мисс де Бёрг совсем не похожа на мать, забита, болезненна и некрасива, однако ей внушается чувство превосходства, данное высоким происхождением – это лишь форма, не наполняемая содержанием, подобно тому как сам Розингс не наполняется звуками живой беседы.

Поместье Пемберли, как и Розингс-парк, выступает в качестве эстетического ориентира (“I would really advise you ... to take Pemberley for a kind of model”), но

подчёркивается отличие Пемберли от просто «красивого дома», каких множество (“If it were merely a fine house richly furnished, I should not care about it myself”). Особым достоинством признаётся тесная связь поместья с живущими в нём людьми и окружающей природой. Тема естественности в противоположности искусственности была и остаётся центральной для английской эстетики. Город как оплот культуры и цивилизации противопоставлялся чистоте и первозданности сельской местности. Усадьба занимала промежуточное положение, претендуя на то, чтобы быть пространством культуры, но в естественном, природном ландшафте. Художественные средства в изображении поместья подчинены созданию развёрнутой символической проекции характера его владельца.

В рамках РС обозначенного типа понятийные компоненты концептов-составляющих концептосферы COUNTRY HOUSE актуализируются в следующем объёме (таблица 12).

Таблица 12

**Актуализация понятийных компонентов
концептов-составляющих концептосферы
COUNTRY HOUSE
в РС типа «экскурсионное посещение»**

<i>Концепт</i>	<i>Концептуальные признаки</i>
HOME / ДОМ	beauty / красота
	fortune / богатство
	state / положение
	ownership / владение
	social life / общество
FAMILY / СЕМЬЯ	members / члены семьи
	birth / родовитость
	matrimony / брак
	appearance / облик
GENTLEMANLINESS / ДЖЕНТЛЬМЕНСТВО	character / черты характера
	civility / вежливость, манеры
HERITAGE	entailment / порядок наследования

Заключение

Анализ речевых ситуаций нескольких типов, репрезентируемых в текстах жанра ‘country house novel’, позволяет сделать вывод о том, что наиболее высокой плотностью актуализации обладают следующие концепты-составляющие концептосферы COUNTRY HOUSE.

Концепт HOUSE/HOME (ДОМ) объединяет **индивидуальный и социальный** аспекты. В индивидуальном аспекте дом является замкнутым, безопасным пространством обитания, отличающимся специфическими, подходящими именно его владельцу чертами. Индивидуальный аспект соотносится с понятийными компонентами *ownership/владение, household/хозяйство и improvement/благоустройство*.

Социальный аспект связан с функционированием дома в качестве пространства встреч, визитов – дружеских и официальных. В ходе РС обоих типов такие компоненты, как *household/устройство и improvement/благоустройство*, социализируются, т. е. стано-

вятся предметом стороннего наблюдения и оценки и средством формирования общественного мнения. Дом в аспекте социальных отношений отражает *state/положение* владельца в общественной иерархии, поэтому его вид и обстановка соответствуют не только личным вкусам, но и принятым представлениям, где имеют значение компоненты эстетический (*beauty/красота*) и материальный (*fortune/состояние*).

Дуализм индивидуального и социального переносится с центрального концепта на прочие составляющие концептосферы. Место, занимаемое в структуре семьи, и сопряжённые с этим обязанности и привилегии влияют как на индивидуальное самоопределение, так и на взаимоотношения с социумом, что отражается в актуализации таких понятийных компонентов концепта FAMILY (СЕМЬЯ), как *members/состав семьи* и её *appearance/облик*. Идея семьи как целого подкрепляется обозначением её по имени поместья (*Netherfield party, ladies of Longborn*). Само пространство дома выступает в организующей роли, одновременно как «рама» и как более или менее стереотипный «сценарий».

В концепте GENTLEMANLINESS дуализм аспектов проявляется в том, что это качество личности включает в себя как индивидуальные черты характера (*character/черты характера*), так и унаследованные посредством воспитания (*civility/вежливость*). Усадьба является подходящим местом для демонстрации поведения, соответствующего кодексу «джентльменства», поскольку именно здесь равные по статусу люди встречаются в традиционных обстоятельствах, и требуется уравновесить в своём поведении искренние побуждения и принятую модель поведения.

Концептосфера COUNTRY HOUSE обладает набором сюжетобразующих функций, определяя хромотоп, выполняя роль субъекта повествования и представляя нравственные категории, заявленные на уровне заголовка. При этом фактическая актуализация её концептов-составляющих происходит в череде речевых ситуаций определённых типов, аффилированных с пространством усадьбы как реального культурного феномена.

Литература

1. Бабенко Л. Г., Казарин Ю.В. Лингвистический анализ художественного текста. Теория и практика. М.: Флинта; Наука, 2004. 496 с.
2. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. М.: ГНОЗИС, 2004. 390 с.
3. Педагогическое речеведение. Словарь-справочник / под ред. Т. А. Ладыженской и А. К. Михальской; сост. А. А. Князьков. М.: Флинта; Наука, 1998. 312 с.
4. Рябцева М. А. Положение концептосферы ‘COUNTRY HOUSE’ в английской национальной концептосфере // Вестник КузГПА 2(27), июнь 2013, Проблемы и перспективы языкового образования в XXI веке. Режим доступа: <http://vestnik.kuzspa.ru/articles/187/>
5. Austen J. *Pride and Prejudice*. Sterling, 2012. 352 p.

Информация об авторе:

Рябцева Мария Александровна – аспирант Новокузнецкого института (филиала) КемГУ, masha-athelas@ya.ru.

Maria A. Ryabtseva – post-graduate student at Novokuznetsk Institute (branch) of Kemerovo State University.

(Научный руководитель: **Колмогорова Анастасия Владимировна** – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Сибирского федерального университета, г. Красноярск.

Anastasia V. Kolmogorova – Doctor of Philology, Associate Professor, Professor at the Department of Linguistics and Intercultural Communication, Siberian Federal University, Krasnoyarsk).

Статья поступила в редколлегию 23.01.2015 г.